



Українська
Католицька Церква
свв. Петра і Павла
Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic
Church

1490 Markham Road
Scarborough ON M1B 2V9

416-293-4656 (Office)
416-291-7401 (Hall)

stspeterandpaulparish
@rogers.com

stspeterandpaul.com

Rev. Petro Dvirnik, Pastor



Недільні Літургії о 9:00 ранку – українською мовою, о 10:30 ранку – англійською
Sunday Liturgies at 9:00 am – in Ukrainian, at 10:30 am – in English

Неділя, 10 травня 2026 – Sunday, May 10, 2026

1. Ми **молимося за Україну!**
2. З **Днем матері** вітаємо всіх мамів, бабусь і прабабусь. Хай Бог обдаровує Вас і Ваші родини численними ласками!
3. Нині **хор** співатиме першу Літургію.
4. Упокоївся в Бозі **Ед Олещук**. Похорон буде у вівторок, 19 травня, о 10:00 ранку у нашій церкві. Родині висловлюємо найщиріші співчуття.
5. У неділю, 7 червня, відбудуться **Річні загальні сходи** всіх парохіян. Під час сходин ми вирішимо, за яким календарем святкуватимемо Великдень.

-
1. We are **praying for Ukraine!**
 2. On **Mother's Day** we greet all mothers, grandmothers and great-grandmothers. May God grant you and your families many graces!
 3. Today the **choir** will sing the first Liturgy.
 4. **Ed Oleschuk** has reposed in God. The funeral will be at 10:00 am on Tuesday, May 19, at 10:00 am in our church. We express our sincerest sympathies to the family.
 5. On Sunday, June 7, the **Annual General Meeting of all parishioners** will take place. During the meeting we will decide according to which calendar we will celebrate Easter.

6-та неділя Пасхи – Неділя сліпородженого

На початку Літургії, після „Амін“: Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав,* і тим, що в гробах, життя дарував (*тричі, священник на переміну з людьми*).

Тропар воскресний (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

Слава ... і нині ... Кондак сліпородженого (глас 4): На душевних очах осліплений,* до Тебе, Христе, приходжу, як сліпий від народження,* в покаянні кличу до Тебе:* „Ти в темряві світло пресвітле“.

Прокімен (глас 8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому. (Псалом 75:12)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його. (Псалом 75:2)

Апостол: (Діяння 16:16–34) В тих днях, як апостоли йшли на молитву, зустріла їх одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла своїм панам великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом, вона кричала: „Ці люди – слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!“ Чимало днів вона таке робила. Надокучило це Павлові, і, обернувшись, він сказав до духа: „Велю тобі ім'ям Ісуса Христа: Вийди з неї!“ І в ту ж мить він вийшов.

Її пани, побачивши, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воєвод, сказали: „Ці люди колотять наше місто; це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ні приймати, ні виконувати“. І натовп накинувся на них разом, і воєводи, здерши з них одягу, веліли їх бити різками. Завдавши їм чимало ран, кинули їх у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Той, одержавши такий наказ, вкинув їх до самої середини у в'язницю і забив їх ноги у колоди.

Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, і в'язні слухали їх. Раптом зчинився великий землетрус, так що підвалини в'язниці затряслися: зненацька відчинилися всі двері, і кайдани з них всіх спали. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи, що в'язні повтікали. Тут Павло скрикнув сильним голосом, кажучи: „Не завдавай собі ніякого лиха, бо ми всі тут“. Попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці і, тремтячи, кинувся у ноги Павлові та Силі, та, вивівши їх звідти, мовив: „Панове, що мені робити, щоб спастися?“ Ті відповіли: „Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти й дім твій“. І вони звістили слово Господнє йому і всім, що були в його домі. Узявши їх тієї години вночі, він обмив їхні рани й охрестився з усіма своїми. Якже запровадив їх до себе в господу, накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував у Бога.

Алилуя (глас 8)

Стих: Споглянь на мене і помилуй мене. (Псалом 118:132)

Стих: Стопи мої направ по слову Твоєму. (Псалом 118:133)

Євангеліє: (від Івана 9:1–38) Одного разу, проходячи, Ісус побачив чоловіка, сліпого зроду. Спитали його учні: „Учителю, хто згрішив: Він, чи батьки його, що він сліпим родився?“ Відповів Ісус: „Ні він не згрішив, ні батьки його, але щоб діла Божі виявились на ньому. Поки дня, я мушу робити діла того, хто послав мене; бо ніч надходить, за якої ніхто не зможе діяти. Поки я у світі, я – світло світу“. Сказавши це, плюнув на землю, зробив грязь із слини і помастив гряззю очі сліпому. І сказав до нього: „Іди, умийся в Силоамській купелі“ (що у перекладі означає: Посланий). І пішов той, умився, і вернувся зрячим. Сусіди ж і ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: „Чи то не той, що все сидів і жебрачив?“ Одні казали: „То він“. Інші: „Ні, але подібний до нього“. Він же каже: „Це я!“ І спитали його: „Як прозріли твої очі?“ Він відповів: „Чоловік, що зветься Ісус, зробив грязь, помастив мені очі і сказав: Піди до Силоаму і умийся. Пішов я, умився, і прозрів“. Вони його спитали: „Де він?“ Каже той: „Не знаю“.

І ведуть того, хто був сліпий, до фарисеїв. Була ж субота, коли Ісус зробив грязь і відкрив йому очі. Фарисеї спитали його, як він прозрів. Він сказав їм: „Він поклав мені на очі грязь, я вмився, і бачу“. Деякі з фарисеїв казали: „Цей чоловік не від Бога, бо не шанує суботи“. Інші мовили: „Чи може грішний чоловік такі чуда творити?“ І виникла серед них незгода. І знову кажуть сліпому: „Ти ж що кажеш про того, що відкрив тобі очі?“ Той відповів: „Він – пророк“.

Однак, юдеї не вірили, що він був сліпий і прозрів, аж поки не покликали батьків того прозрілого. І спитали їх: „Чи то ваш син, про якого кажете, що він сліпим родився? Як же воно, що він тепер бачить?“ Батьки його у відповідь сказали: „Знаємо, що то наш син, і що сліпим родився. А як він тепер бачить – не знаємо, і хто відкрив йому очі – не знаємо. Спитайте його: він дорослий і скаже сам про себе“. Так казали його батьки, бо боялися юдеїв: юдеї бо вже були змовилися, щоб виключити з синагоги кожного, хто його визнаватиме Христом. Тому батьки його казали: „Він дорослий, його спитайте“.

І вони покликали вдруге чоловіка, що був сліпий, та кажуть йому: „Віддай славу Богові! Ми знаємо, що той чоловік – грішник“. Озвався той: „Чи він грішник, не знаю. Знаю одне: я був сліпий, і тепер бачу“. Вони йому сказали: „Що він тобі зробив? Як він відкрив тобі очі?“ Той відповів: „Я вже сказав вам, і ви чули; що ще хочете чути? Чи не хочете й ви його учнями стати?“ Ті з лайкою накинулись на нього і сказали: „Ти – його учень! Ми – учні Мойсея! Ми знаємо, що до Мойсея промовляв Бог. А цього не знаємо, звідкіля він“. У відповідь чоловік сказав їм: „Тож воно й дивно, що ви не знаєте, звідкіля він, а він відкрив мені очі. Знаємо, що Бог не слухає грішників; а хто богобоязливий і чинить його волю, того він вислухає. Одвіку нечувано, щоб хто відкрив очі сліпому зроду. Якби він не був від Бога, не міг би був зробити нічого“. Ті у відповідь йому сказали: „Ти весь у гріхах родився, і нас навчаєш?“ І прогнали його геть.

Довідався Ісус, що вони геть його прогнали, і, зустрівши його, сказав до нього: „Віруєш у Сина Чоловічого?“ Той відповів: „Хто він, Господи, щоб я увірував у нього?“ Сказав йому Ісус: „І ти бачив його, і той, хто говорить з тобою – це він“. Тоді той сказав: „Вірую, Господи!“ І поклонився йому.

Замість „Достойно“: Приспів: Ангел сповіщав Благодатній: „Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув Він; люди, веселіться“.

Ірмос (глас 1): Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рожденья твого.

Перший причасний: Тіло Христове прийміть, * джерела безсмертного споживіть.

Другий причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах.
(Псалом 148:1) Алілуя (**тричі**).

Замість „Благословенний, хто йде в ім'я Господнє“, „Ми бачили світло істинне“, „Нехай сповняться уста наші“ та „Нехай буде ім'я Господнє“: Христос воскрес ... (**замість останніх двох, тричі**).

На кінці Літургії: Тропар: Христос воскрес ... (**тричі**).

А потім: І нам дарував життя вічне, * поклоняємось Його тридневному воскресінню.

6th Sunday of Pascha – Sunday of the Man Born Blind

At the beginning of the Liturgy, after “Amen”: **Tropar:** Christ is risen from the dead, trampling death by death,* and to those in the tombs giving life (*thrice, the priest alternating with the people*).

Resurrectional tropar (Tone 5): Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory ... now ... Kondak of the Man Born Blind (Tone 4): Blinded in the eyes of my soul,* I come to You, O Christ, like the man who was blind from birth,* and I cry in repentance:* “You are the brilliant light of those in darkness.”

Prokimen (Tone 8): Pray and give praise to the Lord our God. (*Psalm 75:12*)
Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalm 75:2*)

Epistle: (Acts 16:16–34) In those days, as the apostles were going to the place of prayer, they met a slave-girl who had a spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. While she followed Paul and the apostles, she would cry out, “These men are slaves of the Most High God, who proclaim to you a way of salvation.” She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, “I order you in the name of Jesus Christ to come out of her.” And it came out that very hour.

But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market-place before the authorities. When they had brought them before the magistrates, they said, “These men are disturbing our city; they are Jews and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe.” The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them securely. Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks.

About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone's chains were unfastened. When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. But Paul shouted in a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas. Then he brought them outside and said, "Sirs, what must I do to be saved?" They answered, "Believe on the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." They spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

Alleluia (Tone 8)

Verse: Look upon me and have mercy. (*Psalms 118:132*)

Verse: Direct my steps according to Your word. (*Psalms 118:133*)

Gospel: (*John 9:1–38*) Once, as Jesus walked along, he saw a man blind from birth. His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "Neither this man nor his parents sinned; he was born blind so that God's works might be revealed in him. We must work the works of him who sent me while it is day; night is coming when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." When he had said this, he spat on the ground and made mud with the saliva and spread the mud on the man's eyes, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent). Then he went and washed and came back able to see. The neighbours and those who had seen him before as a beggar began to ask, "Is this not the man who used to sit and beg?" Some were saying, "It is he." Others were saying, "No, but it is someone like him." He kept saying, "I am the man." But they kept asking him, "Then how were your eyes opened?" He answered, "The man called Jesus made mud, spread it on my eyes, and said to me, 'Go to Siloam and wash.' Then I went and washed and received my sight." They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know."

They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the mud and opened his eyes. Then the Pharisees also began to ask him how he had received his sight. He said to them, "He put mud on my eyes. Then I washed, and now I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not observe the sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner perform such signs?" And they were divided. So they said again to the blind man, "What do you say about him? It was your eyes he opened." He said, "He is a prophet."

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight until they called the parents of the man who had received his sight and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but we do not know how it is that now he sees, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age. He will speak for himself." His parents said this because they were afraid of the Jews; for the Jews had already agreed that anyone who confessed Jesus to be the Messiah would be put out of the synagogue. Therefore his parents said, "He is of age; ask him."

So for the second time they called the man who had been blind, and they said to him, "Give glory to God! We know that this man is a sinner." He answered, "I do not know whether he is a sinner. One thing I do know, that though I was blind, now I see." They said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?" He answered them, "I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you also want to become his disciples?" Then they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from." The man answered, "Here is an astonishing thing! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but he does listen to one who worships him and obeys his will. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a person born blind. If this man were not from God, he could do nothing." They answered him, "You were born entirely in sins, and are you trying to teach us?" And they drove him out.

Jesus heard that they had driven him out, and when he found him, he said, "Do you believe in the Son of Man?" He answered, "And who is he, sir? Tell me, so that I may believe in him." Jesus said to him, "You have seen him, and the one speaking with you is he." He said, "Lord, I believe." And he worshipped him.

Instead of “It is truly right”: ***Introduction:*** The Angel cried out to the One full of Grace: “O chaste Virgin, rejoice! And again I say, ‘Rejoice!’ Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!”
Irmos (Tone 1): Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

First Communion verse: Receive the body of Christ;* taste the fountain of immortality.

Second Communion verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*) Alleluia (***thrice***).

Instead of “Blessed is He,” “We have seen the true light,” “May our mouths be filled” and “Blessed be the name of the Lord”: Christ is risen ... (***instead of the latter two, thrice***).

At the end of the Liturgy: Tropar: Christ is risen ... (***thrice***).

Then: And to us He has granted life eternal; we bow down before His resurrection on the third day.



**FAIRVIEW PHYSIOTHERAPY
AND REHAB CENTRE**

20 Wynford Drive
Suite B3 | Toronto
Tel: 416.441.6117

5 Fairview Mall Drive
Suite 250 | Toronto
Tel: 416.493.6993

fairviewrehabcentre.com

- ACUPUNCTURE ● CHIROPRACTIC
- REGISTERED MASSAGE THERAPY
- OSTEOPATHIC ● PHYSIOTHERAPY

PRODUCTS



Monday – Friday
9am – 7pm

Saturday
9am – 6pm



Albin Skodic
General Manager

18 Romac Dr., Scarborough, ON M1C 5H1
Cell: 416.562.7801 | Hall: 416.291.7401
info@signaturecatering.ca | www.signaturecatering.ca

Roma, Ivanka & Vera



trio
Lira

416 821-1861
romadee@rogers.com




4164 Sheppard Avenue East
Scarborough, Ontario M1S 1T3

Tel: 416-293-5211
Fax: 416-298-4064

www.ogdenfuneralhome.com



Вітаємо! Welcome

Sts. Peter and Paul Seniors Residence
Український Дім для сеньйорів ім. свв. Петра і Павла

Assisted Living

Private rooms with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$3,605/mth

Private two-piece washroom ONLY \$3,705/mth

ALL INCLUSIVE

Respite Care or Short-Term Stay

Shared or Private two-piece washroom \$125/day

Semi-Independent Living

SENIOR STUDIO

Private Room with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$1,970/mth

Private two-piece washroom ONLY \$2,270/mth

Two Modern Shower Rooms on each floor

SENIOR SUITES

2 Private Rooms with a two-piece washroom

\$2,730 (1 person occupancy)

\$3,940 (2 people occupancy)

Two Modern Shower Rooms on each floor

www.sppresidence.com

221 Milner Avenue Toronto 416.291.3900 ext.223